

Revista do Programa de Pós-Graduação em Letras da
Universidade de Passo Fundo

ISSN 1808-656 X

Desenredo, v. 7, n. 2, p. 176-359, julho/dezembro 2011

DESENREDO

Revista do Programa de Pós-Graduação em Letras da
Universidade de Passo Fundo



UNIVERSIDADE DE PASSO FUNDO

José Carlos Carles de Souza
Reitor

Neusa Maria Henriques Rocha
Vice-Reitora de Graduação

Leonardo José Gil Barcellos
Vice-Reitor de Pesquisa e Pós-Graduação

Lorena Terezinha Geib
Vice-Reitora de Extensão e Assuntos Comunitários

Agenor Dias de Meira Junior
Vice-Reitor Administrativo

Rosani Sgari Szilagyi
Diretora do Instituto de Filosofia e Ciências Humanas

UPF Editora

Carme Regina Schons
Editora

Zacarias Martin Chamberlain Pravia
Editor das Revistas Institucionais

Maria Emilse Lucatelli
Editoria de Texto

Sabino Gallon
Revisão de Emendas

Jefferson Cunha Lorenz
Luis A. Hofmann Jr.
Produção da Capa

Sirlete Regina da Silva
Projeto Gráfico e Diagramação

Edson Gregory Trescastro
Ricardo Moura Buchweitz
Tradução e/ou revisão dos resumos

COMISSÃO EDITORIAL

Cláudia Toldo (UPF)
Carme Regina Schons (UPF)
Ernani Cesar de Freitas (UPF)
Fabiane Verardi Burlamaque (UPF)
Márcia H. S. Barbosa (UPF)
Miguel Rettenmaier da Silva (UPF)
Paulo Becker (UPF)
Tania M. K. Rösing (UPF)
Telisa F. Graeff (UPF)

Desenredo - Revista do Programa de Pós-Graduação em Letras da Universidade de Passo Fundo é uma publicação temática e de periodicidade semestral da Universidade de Passo Fundo (UPF)

© Qualquer parte desta publicação pode ser reproduzida desde que citada a fonte.

CONSELHO EDITORIAL

Ana Zandevais (UFRGS)
Eloy Martos Nuñez (Universidade de Extremadura - Espanha)
Hardarik Blühdorn (IDS - Mannheim - Alemanha)
José Luis Jobim (UERJ/UFF)
Leci Barbisan (PUCRS)
Marisa Lajolo (Universidade Estadual de Campinas)
Marlene Teixeira (UNISINOS)
Paulo Becker (UPF)
Regina Zilberman (UFRGS/FAPA)
Tania M. K. Rösing (UPF)
Telisa F. Graeff (UPF)

CONSELHO CONSULTIVO

Antônio Dimas (USP)
Benjamin Abdala Júnior (USP)
Cláudia Toldo (UPF)
Clélia Cândida Abreu Spinardi Jubran (UNESP/Assis/SP)
Cristina Mello (Universidade de Coimbra - Portugal)
José Luís Fiorin (USP)
Márcia H. S. Barbosa (UPF)
Max Butlen - Instituto Universitário da Academia de Versalhes - França
Michel Francard (Universidade de Louvain - Bélgica)
Miguel Rettenmaier da Silva (UPF)
Valdir Flores (UFRGS)
Dominique Maingueneau - Université de Paris XII - França

Organizadores do número
Miguel Rettenmaier
Telisa Furlanetto Graeff

Desenredo : Revista do Programa de Pós-Graduação em Letras /
Universidade de Passo Fundo. – Vol. 1, n. 1, (2005)– . –
Passo Fundo : Ed. da Universidade de Passo Fundo, 2005-

Semestral

ISSN 1808-656 X

1. Linguística, Letras e Artes - Letras I. Universidade de
Passo Fundo – Programa de Pós-Graduação em Letras

Catálogo: bibliotecária Jucelei Rodrigues Domingues - CRB10/1569



Editora Universitária
Campus I, bairro São José
Caixa Postal 611
Fone (54) 3316-8374
CEP: 99001-970 - Passo Fundo - RS
E-mail: editora@upf.br

Sumário

Editorial	180
Análise semântica e análise textual.....	184
Analyse sémantique et analyse textuelle	
<i>Marion Carel</i>	
Semântica global e os planos constitutivos do discurso: a voz feminina na literatura de Rubem Fonseca	198
Semantic incorporation and global plans of speech: the female voice in Rubem Fonseca	
<i>Ernani Cesar de Freitas, Débora Facin</i>	
Uma interface entre signo linguístico e o romance <i>O despertar</i> , de Kate Chopin	219
An interface between linguistic sign and <i>The awakening</i> , a novel by Kate Chopin	
<i>Fabiane Verardi Burlamaque, Deisi Luzia Zanatta</i>	
Recursos de transitividade e avaliatividade na construção de representações nas fábulas “O velho e a morte”, de Esopo, e “O miserável e a morte”, de Millôr Fernandes.....	233
Transitivity and Appraisal resources’s in the construction of representations in "The old and death" of Aesop and "The miserable and death" of Millôr Fernandes	
<i>Gessélida Somavilla Farencena, Cristiane Fuzer</i>	
A metáfora em Manoel de Barros e Guimarães Rosa	253
The metaphor in Manoel de Barros and Guimarães Rosa	
<i>Kelcilene Grácia-Rodrigues, Rauer Ribeiro Rodrigues</i>	
Da língua a contar à boca do conto <i>Grande sertão: veredas</i> , de Guimarães Rosa	274
The short stories’ language in Guimarães Rosa’s <i>Grande sertão: veredas</i>	
<i>Marcus Alexandre Motta, Gloria Regina Amaral</i>	
Língua e literatura: espaços de criações identitárias.....	288
Language and literature: spaces of identitary creations	
<i>Maria Eduarda Giering, Renata Trindade Severo</i>	

A construção de sentidos do texto literário via processos de recategorização licenciados por metáforas e metonímias.....	312
The construction of meanings in a literary text through the processes of recategorization licensed by metaphor and metonymy	
<i>Silvana Maria Calixto de Lima</i>	
A escrita epistolar como prosa de ficção: as cartas do jornalista Miguel Lopes do Sacramento Gama	331
Epistolary writing as prose of fiction: the letters of journalist Miguel do Sacramento Lopes Gama	
<i>Socorro de Fátima Pacífico Barbosa</i>	
Leitura argumentativa e polifônica de Amores possíveis: de onde brota o riso?	345
La lecture argumentative et polyphonique de Les Amours possibles: d'où vient le rire?	
<i>Telisa Furlanetto Graeff</i>	
Normas para apresentação dos trabalhos revista <i>Desenredo</i>	358